

食料チェック表 (離乳食・完了食用) Food Chart for Babies 食品原材料検査表 (离乳食・断奶后用) 식재료

保育園で提供する離乳食・完了食に使用している食材の一覧です。食べたことがある食材のチェック欄に○をつけてください。ご家庭で食べたことを確認した後、保育園で提供します。
月齢ごとに咀嚼(嚙む・飲み込む)の発達異なりますので、提供する食材が異なります。お子さんに該当する月齢で食べたことがない食材がありましたら、提供開始時期を目安に少しずつ試してください。

This is the list of baby foods provided at nursery schools. Please check off the food once it has been introduced at home by making a circle (O) in the “check” column. Each food checked will be offered at the nursery school.
Different baby foods are offered as development in chewing (chewing and swallowing) differ for each age in months. If there are any food listed that your child has not had, please introduce them a little at a time around the “month of introduction”.

这是保育园供应的离乳辅食和断奶后辅食所使用的食品原材料清单。请在曾吃过的食材的检查栏内画上圆圈。请在家庭内确认孩子已经吃过之后，把信息提供给保育园。
不同月龄孩子的咀嚼(咬和吞咽)能力的发育情况各不相同，所提供的食材也有所不同。如果孩子相应的月龄没有吃过相应的食材，请根据供应开始时期的提示，让孩子少量试吃，逐步增加数量。

보육원에서 제공하는 이유식·완료식에 사용하는 식재료의 일관입니다. 먹은 적이 있는 식재료의 체크란에 ○를 표시해 주세요. 가정에서 먹은 적이 있는지 확인한 후, 보육원에서 제공합니다.
연령별로 씹기(씹기·삼키기)의 발달이 다르므로, 제공하는 식재료가 다릅니다. 자녀분이 해당하는 연령에 먹은 적이 없는 식재료가 있으면 제공개시시기를 기준으로 조금씩 먹여 보세요.

完了食以降 12-18 months 断奶以后(12~18个月) 完료식 이후(12~18개월)						
分類 Type 分類 분류	食材名 Food 食品原材料名称 식재료명	写真 Photo 照片 사진	チェック Check 検査 圈 체크	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어
穀類 Grains 谷類 곡류	中華めん			Ramen noodles	中华面	중화면
	白玉粉			Rice flour	糯米粉	백옥 가루
	ビーフン				米面	비hun(쌀가루 건면)
	餃子の皮			Dumpling pastry	饺子皮	만두피
	ワンタンの皮			Wonton pastry	馄饨皮	완탄피

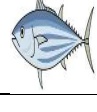
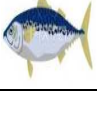
完了食以降 12-18 months 断奶以后(12~18个月) 완료식 이후(12~18개월)

分類 Type 分類 분류	食材名 Food 食品原材料名称 식재료명	写真 Photo 照片 사진	チェック Check 検査画 圈 체크	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어
野菜類 Vegetables 蔬菜类 야채류	にんにく			Garlic	大蒜	마늘
	しょうが			Ginger	生姜	생강
	ねぎ			Spring onions	葱	파
	ごぼう			Burdock roots	牛蒡	우엉
	切り干し大根			Dried daikon (radish) strips	萝卜丝干	말린 무
	ピーマン			Green peppers	青椒	피망
	にら			Garlic chives	韭菜	부추
	きゅうり			Cucumbers	黄瓜	오이
	れんこん			Lotus roots	莲藕	연근

完了食以降 12-18 months 断奶以后(12~18个月) 완료식 이후(12~18개월)

分類 Type 分類 분류	食材名 Food 食品原材料名称 식재료명	写真 Photo 照片 사진	チェック Check 検査画 圈 체크	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어
野菜類 Vegetables 蔬菜类 야채류	とうもろこし			Corn	玉米	옥수수
	コーン缶			Canned corn	罐装玉米粒	옥수수캔
	ひじき			Hijiki (seaweed)	羊栖菜	녹미채
	椎茸 (生、干し)			Shiitake mushrooms (fresh and dried)	香菇(生、干)	표고버섯(생것, 말린것)
	えのきたけ			Enoki mushrooms	金针菇	팽이버섯
	しめじ			Shimeji mushrooms	丛生口蘑	송이버섯
	さやえんどう (絹さや)			Snow peas	豌豆荚	청대 완두
	たけのこ(水煮)			Boiled bamboo shoots	竹笋(水煮)	죽순(통조림)
	そら豆			Broad beans	蚕豆	잠두콩

分類 Type 분류	食材名 Food 食品原材料名称 식재료명	写真 Photo 照片 사진	チェック Check 検査 확인	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어
野菜類 Vegetables 蔬菜类 야채류	アスパラガス			Asparagus	芦笋	아스파라가스
	さやいんげん			Green beans	扁豆	강낭콩
	オクラ			Okras	秋葵	오쿠라
	とうがん			Winter melons	冬瓜	동아
	枝豆			Soybeans	毛豆	에다마메
	カリフラワー			Cauliflowers	花椰菜	꽃양배추
	せり			Japanese parsley	水芹菜	미나리
	かんぴょう			Kampyo (dried gourd shavings)	葫芦条	박고지
果物 Fruits 果物 과일	バナナ			Bananas	香蕉	바나나
	干しぶどう			Raisin	葡萄干	건포도

分類 Type 分類 분류	食材名 Food 食品原材料名称 식재료명	写真 Photo 照片 사진	チェック Check 検査 圈 체크	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어
果物 Fruits 果物 과일	パイナップル缶			Canned pineapple	菠萝罐	파인애플캔
	桃缶			Canned peaches	桃肉罐	복숭아캔
	レモン			Lemon (juice)	柠檬汁	레몬(과즙)
肉類 Meat 肉類 육류	豚肩ロース			Pork shoulder	脊背肉	돼지 등심
	ベーコン			Bacon	培根（火腿）	베이컨
魚介類 Seafood 海鮮類 어패류	めかじき			Swordfish	剑鱼	황새치
	あさり (水煮缶)			Canned clams	浅蜊(水煮罐)	바지락 조개(통조림)
	しらす干し			Dried whitebait	丁香鱼干	잔멸치
	かつお			Skipjack tuna	鲣鱼	가다랑어
	さんま			Saury	秋刀鱼	꽁치
	さば			Mackerel	青花鱼	고등어

分類 Type 分類 분류	食材名 Food 食品原材料名称 식재료명	写真 Photo 照片 사진	チェック Check 検査画 圈 체크	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어
卵 Eggs 鸡蛋 알	マヨネーズ			Mayonnaise	蛋黄酱	마요네즈
大豆類 Beans 大豆类 대두류	油揚げ			Deep-fried bean curds	油炸豆腐	유부
	厚揚げ			Thick fried tofu	厚扬豆腐	튀긴 두부
	おから			Okara (soy pulp)	雪花菜 (豆渣)	비지
	豆乳			Soy milk	豆浆	두유
乳製品 Dairy 乳制品 유제품	牛乳(飲用)			Drinking milk	直饮牛奶(直接饮用)	우유(음용)
	スキムミルク			Skim milk	脱脂奶粉	저지방우유
	ヨーグルト			Yoghurt	酸奶	요구르트
	飲むヨーグルト			Drinkable yoghurt	饮用型酸奶	마시는 요구르트
	生クリーム			Heavy cream/ whipping cream	稀奶油	생크림

完了食以降 12~18 months 断奶以后(12~18个月) 완료식 이후(12~18개월)

分類 Type 분류	食材名 Food 食品原材料名称 식재료명	写真 Photo 照片 사진	チェック Check 検査画 圈 체크	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어
調味料 Seasoning 調味品 조미료	みりん			Mirin (sweet sake)	味淋甜料酒	미린
	酒			Cooking sake	料酒	술
	こしょう			Pepper	胡椒	후추가루
	カレー粉			Curry powder	咖喱粉	카레가루
	中濃ソース・ ウスターソース			Tonkatsu/ okonomiyaki sauce or Worcestershire sauce	中浓沙司、乌斯塔沙司	중농소스、우스타소스
	酢			Vinegar	白醋	식초

分類 Type 分類 분류	食材名 Food 食品原材料名称 식재료명	写真 Photo 照片 사진	チェック Check 検査 圈 체크	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어
その他 Others 其他 그 외	コーンスターチ			Corn starch	玉米淀粉	옥수수 전분
	煮干しだし			Dried small sardine broth	鱼干高汤	멸치 맛국물
	かつおだし			Dried bonito broth	鲣鱼高汤	가다랑어 맛국물
	とりがらだし			Chicken stock	鸡骨高汤	닭고기 맛국물
	コンソメ			Consomme	清炖肉汤	콘소메
	いちごジャム			Strawberry jam	草莓酱	딸기잼
	マーマレードジャム			Marmalade jam	橘子酱	마멀레이드잼
	ベーキングパウダー			Baking powder	泡打粉	베이킹파우더
	ごま			Sesame	芝麻	깨
	ごま油			Sesame oil	麻油	참기름

完了食以降 12-18 months 断奶以后(12~18个月) 완료식 이후(12~18개월)

分類 Type 分類 분류	食材名 Food 食品原材料名称 식재료명	写真 Photo 照片 사진	チェック Check 検査 확인 圈 체크	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어
その他 Others 其他 그 외	春雨			Bean-starch vermicelli	粉丝	하루사메
	コーンフレーク			Corn flakes	玉米片	콘후레이크
	オレンジジュース			Orange juice	橙汁	오렌지주스
	りんごジュース			Apple juice	苹果汁	사과주스
	グレープジュース			Grape juice	西柚汁	포도주스
	寒天			Agar	琼脂	한천
	ココアパウダー			Cocoa powder	可可粉	코코아파우다
	ゆかり(ふりかけ)			Yukari Furikake (shiso rice seasoning)	海头红(香松粉)	유카리(후리카케)
	しそわかめ(ふりかけ)			Shiso wakame furikake (Shiso and seaweed rice seasoning)	紫苏裙带菜(香松粉)	시소 미역(후리카케)

完了食以降 12~18 months 断奶以后(12~18个月) 완료식 이후(12~18개월)

分類 Type 分類 분류	食材名 Food 食品原材料名称 식재료명	写真 Photo 照片 사진	チェック Check 検査 圈 체크	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 한국・조선어
その他 Others 其他 그 외	せんべい(市販品)			Sembei (Japanese rice crackers)	仙贝	센베이 (쌀과자)
	クッキー(市販品)			Cookies	曲奇	쿠키/비스킷
	ビスケット(市販品)			biscuits	饼干	쿠키/비스킷
	クラッカー(市販品)			Crackers	克力架 (苏打饼干)	크래커
	あずき			Azuki beans (red beans)	赤豆(红小豆)	팥
	バニラエッセンス			Vanilla essence	香子兰精	바닐라에센스